

A B L A D E  
G L O V E R

TASNEEM GALLERY

TASNEEM GALLERY

TASNEEM GALLERY

VISIONS AND DREAMS

W I Z  
K U D O W O R

*Exposición del 13 de marzo al 30 de abril de 2008*



## Índice Contents

<b>Prólogo</b> <b>Foreword</b> <i>Tasneem Salam</i>	5
<b>Pinturas mestizas: Ablade Glover y Wiz Kudowor entre dos mundos</b> <b>Cross-cultural art: Ablade Glover and Wiz Kudowor spanning two worlds</b> <i>Alberto Costa Romero de Tejada</i>	7
<b>Ablade Glover</b> Obras <b>Artworks</b>	13
<b>Wiz Kudowor</b> Obras <b>Artworks</b>	35
<b>Ablade Glover</b> Biografía <b>Biography</b>	62
<b>Wiz Kudowor</b> Biografía <b>Biography</b>	63



## Prólogo

Bienvenidos a la segunda de una serie de exposiciones internacionales de arte contemporáneo que se muestra en la Tasneem Gallery. La expresión artística es un fenómeno mundial y aquí en la Tasneem Gallery creemos que el arte visual es una forma maravillosa para que las culturas se puedan entender y relacionar. El arte contemporáneo, en un mundo cada vez más inter-dependiente, tiene un rol de especial importancia.

En *Visions and Dreams*, movemos los continentes hacia África, más concretamente a Ghana en la costa oeste de África. He elegido esta parte del mundo, ya que sé que posee un emocionante y dinámico panorama artístico contemporáneo. Muchas personas en Europa todavía piensan en el arte africano en términos de arte tribal —deben estar preparados para ver África bajo una nueva mirada. Mientras esto último es importante, y muchos de los artistas de hoy en día toman su experiencia de su pasado, y conectan con él, el sentimiento moderno de arte africano actual es innegable y debe ser apreciado. Esto se pone de relieve en la obra del experto en arte africano, Alberto Costa Romero de Tejada, que proporciona el marco para la exposición con su trabajo “*Pinturas Mestizas — Cross-cultural Art*”.

Los artistas que presentan *Visiones y Sueños*, el Catedrático Ablade Glover y Wiz Kudowor, son dos de los más célebres y conocidos artistas contemporáneos de Ghana. Ambos han expuesto internacionalmente en Londres, Nueva York y San Francisco. Wiz además, ha completado recientemente un proyecto con una reconocida galería en Malasia. El Catedrático Glover y la galería que abrió en Accra, The Artists Alliance Gallery, estuvieron también involucrados en una exhibición de arte africano en la feria de arte de Madrid ARCO 2008. Esta es la primera vez que sus trabajos serán exhibidos en Barcelona.

El azar desempeñó su papel en la conexión entre la



## Foreword

Welcome to the second in a series of exhibitions showcasing international contemporary art at Tasneem Gallery. Artistic expression is a world-wide phenomenon and here at Tasneem Gallery we feel that visual art is a wonderful way for cultures to understand and relate to each other. Contemporary art, in an increasingly inter-dependent world, has a particularly important role.

In *Visions and Dreams*, we move continents to Africa, more specifically to Ghana on the West Coast of Africa. I've chosen this particular part of the world because I know it has an exciting and dynamic contemporary art scene. Many people in Europe still think of African art only in terms of tribal art – they should be prepared to see Africa with new eyes. Whilst the latter is important, and many of today's artists take experience from, and connect with, their past, the very modern feel of current African art cannot be denied and should be appreciated. This is highlighted in the piece by expert in African art, Alberto Costa Romero de Tejada, who provides the setting for the exhibition with his piece on ‘*Pinturas Mestizas — Cross-cultural Art*’.

The artists featured in *Visions and Dreams*, Professor Ablade Glover and Wiz Kudowor, are two of Ghana's best known and celebrated contemporary artists. Both have exhibited internationally in London, New York and San Francisco. Wiz has also recently completed a project with a well known gallery in Malaysia. Professor Glover and the gallery which he set up in Accra, The Artists Alliance Gallery, were also involved in curating a display of African art for the Madrid art fair ARCO 2008. This is the first time their work is being shown in Barcelona.

Serendipity played its part in connecting Tasneem Gallery with these two artists. I was travelling from Frankfurt to Accra and struck up conversation with a fellow passenger who happened to be a World Bank professional spe-

Tasneem Gallery estos dos artistas. Viajaba de Frankfurt a Accra y terminé entablando conversación con el pasajero de al lado que resultó ser un profesional especializado del Banco Mundial en África. En un momento dado, mientras hablábamos sobre arte contemporáneo me dijo: "lo que necesitas ver es Ablade Glover y su galería. No sólo es un maravilloso artista, sino que su galería presenta artistas de África occidental". Mi compañero de viaje y amante del arte, no pudo darme la dirección exacta de la galería, pero me dijo que estaba en algún lugar a lo largo de la carretera de la costa en Accra, cerca de dos grandes hoteles. Intrigada, salí en su búsqueda y el resto es historia.

Un grupo de responsables coleccionistas de arte del mundo occidental ya han descubierto la complejidad y la belleza del arte contemporáneo africano, pero un número sorprendente aún no lo ha hecho. Esperamos que esta exposición pueda convertirse en un emocionante descubrimiento o confirmación. Una sinopsis de la labor de cada uno de los artistas de esta exposición está escrita por Deborah Rowe. Espero que estén de acuerdo conmigo en que al admirar las pinturas de estos dos artistas uno no podrá evitar ser cautivado por la fuerza, misterio y pura energía que emana de sus trabajos.

¡Disfrute!

Tasneem Salam  
*Tasneem Gallery, Barcelona*  
 Marzo 2008

cialising in Africa. As we debated contemporary art he said, 'what you need to see is Ablade Glover and his gallery. Not only is he a wonderful artist himself but his gallery showcases artists from West Africa'. My fellow passenger and art lover, couldn't give me the exact directions but told me the gallery was somewhere along the coast road in Accra, near two major hotels. Intrigued, I set off in search and the rest is history.

A number of serious art collectors in the western world have already discovered the complexity and beauty of African contemporary art, but a surprising number have yet to do so. We hope this exhibition will be either a joyful discovery or confirmation. A synopsis of the work of each artist for this exhibition is written by Deborah Rowe. I hope you will agree with me that looking at the paintings of these two artists one cannot help but be drawn to the power, mystery and sheer energy of their work.

Enjoy!

Tasneem Salam  
*Tasneem Gallery, Barcelona*  
 March 2008

## **Pinturas mestizas: Ablade Glover y Wiz Kudowor entre dos mundos**

Las imágenes provocan sentimientos. Cuando la pieza número 193 fue presentada a la vista del público, un silencio expectante se impuso en las salas del Hotel Drouot. En este día de junio del año 2006 se estaba realizando la subasta de los objetos reunidos por Pierre y Claude Vérité, y en el ambiente flotaba la sensación de que la última colección histórica de arte primitivo se estaba dispersando. Tras escasos minutos de tenso forcejeo, el martillo golpeó la mesa cuando un comprador anónimo se apropió de la máscara fang por la suma, comisiones incluidas, de 5.974.176 euros. ¿Un precio excesivo?. Pocos meses antes, cuadros de Gustav Klimt y Jackson Pollock habían sobrepasado los cien millones de euros y, anteriormente, no pocas pinturas de Picasso, Renoir y Van Gogh se habían vendido por encima de los cincuenta. Sin causar sorpresa. Sin embargo, para no pocos observadores, los aficionados al arte tribal habían sucumbido a los encantos de un extendido relativismo posmoderno. Para otros, eran víctimas de una cuidadosa operación comercial que se había iniciado con la apertura de las salas dedicadas a las “civilizaciones” en el museo del Louvre y que tenía su colofón en el museo del Quai Branly, ideado (y frustrado) como centro de las “artes primeras”, inaugurado antes de la venta Vérité. Y había un colectivo especialmente alarmado, el de los antropólogos y conservadores de museos etnográficos, que veían como los objetos que consideraban de su exclusiva competencia, los componentes de la cultura material de las sociedades “primitivas”, pasaban a ser controlados por los críticos de arte. ¿Es arte, en el sentido renacentista, el producido en África y en otros lugares del mundo desconocidos antes de la expansión y colonización europea?. Hace treinta años, el anticuario Charles Ratton pretendió realizar la donación de su colección de arte africano al museo del Louvre y que los responsables de entonces de la institución le remitieron al Museo del Hombre como destinatario adecuado. Y que la mayoría de los museos que exhiben las colecciones de objetos no europeos son museos de etnografía. Con la honrosa excepción del Museo Británico, que reúne desde su fundación colecciones de todo el mundo, la primera ins-

## **Cross-cultural art: Ablade Glover and Wiz Kudowor spanning two worlds**

Images arouse feelings. When piece number 193 was put on public view, an expectant silence fell over the auction room in Hotel Drouot. It was in June 2006 when objects collected by Pierre and Claude Vérité were being auctioned, and there was a feeling in the air that the last historical collection of primitive art was being broken up. After a few minutes of tense bidding, the hammer came down and an anonymous buyer became the owner of the fang mask for the sum of 5,974,176 euros, commission included. Was this too high a price? A few months earlier works by Gustav Klimt and Jackson Pollock had sold for more than one hundred million euros and previously, several works by Picasso, Renoir and Van Gogh had sold for over fifty million. This was no major surprise. However, some observers thought that the lovers of tribal art had succumbed to the charms of a widespread post-modern relativism while others thought that they were victims of a carefully-managed sales operation which had started with the opening of rooms dedicated to “civilisations” at the Louvre Museum and which had its high spot in the Quai Branly Museum, designed (unsuccessfully) to be a centre of “first arts”, and inaugurated before the Vérité sale. Anthropologists and curators of ethnographical museums were particularly alarmed as they saw how pieces which they considered to be exclusively their domain, that is objects from “primitive” societies, were becoming the domain of art critics. Is work made in Africa and other parts of the world, which was unknown before European expansion and colonisation, art, in the renaissance sense? Thirty years ago Charles Ratton planned to donate his collection of African art to the Louvre and those in charge of the institution at that time sent him to the Museum of Mankind as a more appropriate home for the pieces. In fact most museums that exhibit collections of non-European objects are ethnographical museums, with the honourable exception of the British Museum, which since it opened has exhibited collections from all over the world and the first institution dedicated to the art of traditional peoples was the Museum of Primitive Art in New York, founded in 1957 under the patronage of Nelson Rockefeller. After the de-

titución dedicada a las artes de los pueblos tradicionales fue el Museo de Arte Primitivo de Nueva Cork, fundada en el año 1957 con el mecenazgo de Nelson Rockefeller. Tras la muerte de su hijo en Nueva Guinea, el mismo Rockefeller impulsó la instalación de las colecciones de arte tribal en el Museo Metropolitano.

¿Qué tiene la máscara fang de Vérité que la hace merecedora de un precio, es decir, un deseo, tan importante?. Realizada en madera ligera, cubierta con caolín blanco, presenta un rostro cóncavo en forma de corazón y rasgos esquemáticos. Inexpresiva, es como un ser que flota entre dos mundos. Para los africanos impartía justicia en el seno de la sociedad ngil. Para los europeos ha sido uno de los paradigmas de las formas africanas que los artistas de las vanguardias estudiaron con atención y plasmaron sin titubeos en sus lienzos y esculturas.

Junto con las máscaras grebo, las figuras nimba de los baga, los relicarios kota y unos cuantos objetos más producidos en África y el Pacífico (incluidas las postales de principios del siglo XX realizadas en las colonias) proporcionaron un repertorio formal que continúa siendo explotado en nuestros días. La máscara que nos ocupa había sido publicada en libros de cabecera para los coleccionistas y participado en las exposiciones más significativas. De ahí su encanto. El comprador no se llevó solo una máscara africana, sino un fetiche cargado de poder. Y un objeto histórico. La mirada de los artistas fue determinante en la difusión del gusto en coleccionar arte primitivo. Desde esta perspectiva, las máscaras y esculturas, imágenes con poderes en las sociedades tribales, se convirtieron en objetos de arte en las galerías de antigüedades y en las casas de los aficionados. Así, entre las dos guerras mundiales, por el precio de una escultura fang de buena calidad comprada en la tienda del prestigioso marchante Paul Guillaume, se podía adquirir un apartamento en París. La llegada de enormes cantidades de objetos de las colonias fomentó un mercado creciente. Luego, tras la segunda guerra, los precios se acomodaron a la trabajosa reconstrucción de Europa y fue la edad de oro de los coleccionistas de escasos medios, que formaron grandes conjuntos con poco dinero. Entonces, en palabras de Denise Paulme, antropóloga especialista en la cul-

ath of his son in New Guinea, Rockefeller himself instigated the setting-up of the tribal art collections at the Metropolitan Museum.

What has the Vérité fang mask got that makes it command such a high price, that is, that makes it such a venerated object? It is a concave, heart-shaped face with roughly-sketched features made in light wood and covered with kaolin. It is inexpressive, like a being that floats between two worlds. To Africans it represented justice in the ngil society. To Europeans it is one of the paradigms of African shapes that avant-garde artists studied closely and unashamedly applied to paintings and sculpture. Grebo masks, Nimba figures of the Baga, Kota relics and several other objects

made in Africa and the Pacific (including postcards from the beginning of the twentieth century made in the colonies) made up a formal repertoire that is still being exploited today. The fang mask can be found in the leading books for collectors and on show in the most important exhibitions. This was part of its charm. The buyer had not only acquired an African mask but also a power-laden fetish, and a historical object.

The view of artists was decisive in generating a liking for collecting primitive art. From this perspective, masks and sculptures, images of special significance in tribal societies became objets d'art in antique galleries and the homes of art lovers. Thus, between the two world wars, a good quality fang sculpture at the prestigious shop of the art dealer Paul Guillaume, could be bought for the roughly same price as an apartment in Paris. The arrival of huge numbers of pieces from the colonies fuelled a growing market. Later, after World War II, prices had to adjust to the reconstruction period in Europe which was in fact the golden age for collectors of slender means, who were able to develop great collections for relatively little. Then, in the words of Denise Paulme, an anthropologist specialised in the Dogon culture, the "African fountain ran dry". Apparently it became increasingly difficult for the European travellers to find pieces. However this was far from true. After independence in various countries it was the Africans themselves that took over the business, flooding the market with thousands of pieces, some of extraordinary quality, discovered forgot-





tura dogón, la “fuente africana quedó agotada”. Aparentemente, pues a los viajeros europeos les era cada vez más difícil conseguir piezas. Pero nada más lejos de la realidad. Tras la independencia de sus países, fueron los propios africanos los que se hicieron cargo del negocio, invadiendo el mercado con miles de piezas, algunas de calidad extraordinaria, rastreadas en los fondos de las cabañas y de los santuarios. Y a partir de los años 1970 los precios fueron escalando niveles hasta hoy, convirtiendo la posesión de objetos tribales de la mejor calidad en el privilegio de unos pocos.

Todas las culturas son herederas de su pasado. En 1902, fueron descubiertas en el poblado de Jos, en el valle del río Benúe, un tributario del Níger, unas minas de estaño de gran riqueza. La explotación del mineral tuvo como consecuencia secundaria la aparición de un arte nuevo, correspondiente a la primera edad del hierro de África subsahariana. El primer objeto conocido fue recogido por uno de los concesionarios de las explotaciones, el coronel Young. Se trataba de una cabeza humana de pequeñas dimensiones. En 1942, cerca del poblado de Jemaa, salió a la luz una cabeza de gran tamaño y peinado elaborado, realizada sin duda por un artista excepcional: la más antigua obra maestra del arte africano. Su estilo remite a la cultura yoruba posterior, de manera que se pensó haber llegado a las raíces del arte subsahariano. A partir de aquí, un administrador colonial, Bernard Fagg, dio órdenes de conservar todo lo que pudiese aparecer en los yacimientos de estaño. Consciente de la importancia de su hallazgo, Fagg dedicó su vida al estudio de la cultura de Nok, inaugurando un museo en 1952 y publicando en 1977 un libro, *Nok terracotas*, con 150 piezas consecuencia de sus propias excavaciones y de los hallazgos ocasionales que le fueron entregados. La mayoría eran fragmentos, que sirvieron no obstante, para establecer la cronología de la cultura de Nok: 500 a.C – 500 d.C., abanico temporal en el que se difundió el uso del hierro por el África subsahariana y se produjo la expansión de los pueblos bantúes desde su cuna al este del área de la cultura de Nok. Hasta 1988, el inventario de las piezas Nok conocidas era muy reducido. Pero en 1988, tras una época de abandono, nuevas minas de estaño fueron puestas en explotación, produciéndose una eclosión de hallazgos que

ten in huts and sanctuaries. As of the 1970s prices began to escalate and they continue to do so today, thus only a privileged few have been able to acquire the better quality pieces of tribal art.

However all cultures inherit their past. In 1902, rich tin deposits were discovered at the village of Jos in the valley of the River Benue which is a tributary of the Niger. The exploitation of the mine led to the appearance of a new art belonging to the first Iron Age in sub-Saharan Africa. The first known object, a small human head, was found by Colonel Young, one of the licensees of the mine. In 1942 a large head with an elaborate hairstyle turned up near the village of Jemaa, and as it is clearly the work of an exceptional artist it is the oldest masterpiece of African art. Its



style dates back to the later Yoruba culture, so it was heralded to have found the roots of sub-Saharan art. After that Bernard Fagg, a colonial administrator, gave orders that everything that turned up in the tin deposits be conserved. Fagg, aware of the importance of this find dedicated his life to studying the Nok culture, and he opened a museum in 1952 exhibiting 150 pieces found during his own excavations and other pieces that he had been given, and published a book, *Nok terracotas* in 1977. Most of the pieces were fragments, nevertheless they helped to develop the chronology of the Nok culture; that is from 500 B.C. to 500 A.D, a period in which the use of iron spread over sub-Saharan Africa and when the Bantu people spread from their heartland to the east of the Nok area. Until 1988, there was a very limited inventory of known Nok pieces. However in 1988 after a period of abandonment, new tin mines were opened leading to a host of discoveries covering a wide area over the north of Nigeria. The mines came to play a secondary role, and hoards of peasants gave up their jobs to work under the orders of African dealers who sold (and sell) the findings of the industrial exploitation of the archaeological remains. Thus thousands of Nok pieces, some in one piece and of surprisingly good quality, flooded the European and American markets.

Today one might almost safely say that the African supply is virtually exhausted. Traditional beliefs did not easily sur-

se extendieron por un gran territorio del norte de la actual Nigeria. Las minas pasaron a ocupar un lugar secundario, y brigadas de campesinos dejaron sus ocupaciones y se pusieron a las órdenes de comerciantes africanos que vendieron (venden) el producto de la explotación industrial de los yacimientos arqueológicos. Miles de piezas Nok, algunas completas y de una calidad sorprendente, invadieron los mercados europeo y americano.

Hoy puede decirse con más propiedad (no totalmente) que el solar africano está prácticamente agotado. Las creencias tradicionales han resistido mal las invasiones misioneras cristianas y los embates del Islam, de forma que las religiones animistas han llegado a ser consideradas por los mismos africanos como pertenecientes a un pasado que ha sido necesario abandonar. Las convulsiones políticas han alterado asimismo las estructuras sociales y las guerras han provocado terribles dramas humanos. Cuando, aun en estas condiciones, las ceremonias tradicionales han sobrevivido, las máscaras y esculturas que se utilizan son muy decadentes, debido tanto a la pérdida de los modelos originales, casi en su totalidad en colecciones occidentales, como a la degradación consecuencia de la práctica de copias artesanales para la exportación.

Este agotamiento lo es sólo de sus objetos tradicionales, es decir, de las imágenes que han ido configurando el imaginario colectivo de sus gentes durante generaciones. Porque el imaginario colectivo permanece. África se ha incorporado a la corriente del arte contemporáneo y exporta músicos, pintores, escultores y fotógrafos formados, en muchos casos, en las escuelas de las grandes ciudades; otros han aprendido su oficio en las calles y plazas de los pueblos. Todos manifiestan las peculiares aptitudes artísticas de los africanos, pero la expresión individual y la galería de arte han sustituido a las ceremonias y las invocaciones. La mayoría de los africanos saben leer y escribir, y los textos transmiten los mensajes que en los tiempos tradicionales transmitían las esculturas. Con razón se ha dicho que la escultura es la escritura de los pueblos sin escritura. Habría que añadir los proverbios y consejos que se incorporaban por medio de signos o figuras en relieve a los pesos de bronce para pesar el polvo de oro de los akan, los ideogramas de las casas y cuevas dogón, los motivos de las mantas bamana, y, más recientemente, los símbolos adinkra y agama utilizados en los tejidos ashanti.

En los tiempos tradicionales, los escultores ignoraban los principios estéticos del arte occidental y la intuición y la inven-

vive the invasions of the Christian missionaries or the Islam attacks, so the animistic religions became to be seen by the Africans themselves as belonging to a past that had to be left behind. Political upheavals have also changed the social structure and wars have caused great human tragedy. When, even under these conditions, traditional ceremonies have survived, the masks and sculptures used are very decadent, not only because the original models have been lost almost entirely to Western collections, but also because they have lost value due to the artisanal copies made for export. This dearth is only of traditional objects, that is to say, of the images that have made up the collective imagery of its peoples for generations, because collective imagery still exists. Africa has gradually joined the world of contemporary art and exports musicians, artists, sculptors and photographers who have been educated, in many cases, in schools in the big cities, while others have learnt their trade in the village streets and squares. All express the artistic aptitudes that are specific to the Africans, although individual expression and the art gallery have replaced the ceremonies and prayers. Most Africans are literate, and the texts convey the messages that traditionally the sculptures conveyed. It has been rightly said that sculpture is the written word of the peoples who have no written form. One must add the proverbs and advice that were written in the form of symbols or figures on the bronze weights used to weigh the gold dust of the Akan; the ideographs on the homes and caves of the Dogon; the motifs on the Bamana blankets; and more recently the adinkra and agama symbols used in the Ashanti textiles.

In traditional times, sculptors were ignorant of the aesthetic principles of western art and intuition and the invention of forms guided their creative thought. Styles were established once the images were considered effective but they evolved very slowly, as the conservative ancestors were watchful of change.

The tools, the adze and knife, made by the blacksmiths limited the sculptors' work and so description was renounced in favour of long-held attitudes and significant strong points. However beauty could be found in the statues: "Your neck is as beautiful as that of a statue" says a Baulé suitor to his intended.

African tradition, which is conservative, faces the challenge of the constantly evolving European art. The artist, that universal figure that needs to create to give meaning to his life, finds himself in the same position in the Africa of to-

ción de las formas guiaban la reflexión creativa. Los estilos quedaban establecidos tras pasar las imágenes la prueba de la eficacia y su evolución era muy lenta, pues los conservadores antepasados vigilaban los cambios. Las herramientas, azuela y cuchillo, eran fabricadas por los herreros y eran una limitación para el trabajo de los escultores: la descripción era sacrificada en beneficio de puntos fuertes significativos y de actitudes establecidas. Pero la belleza se encontraba escondida en las estatuas: “tu cuello es tan hermoso como el de una estatuilla”, dice el galán baulé a su elegida.

La tradición africana, conservadora, se enfrenta con la exigencia de permanente innovación del arte europeo. El artista, esta figura universal que necesita crear para dar sentido a su vida, se encuentra en el África actual en la misma situación que la mayoría de sus colegas en el resto del mundo. Tiene conocimiento, aunque sea somero, de la historia del arte universal. Las técnicas y gestos de los artistas más admirados son objeto de estudio. Pero la llamada “alquimia de lo negro”, este espíritu indefinible que tiñe el pensamiento africano continúa expresándose con claridad. Ablade Glover y Wiz Kuduwor practican una pintura mestiza. Ablade Glover escenifica el movimiento en figuras piramidales de cuerpo rotundo descrito con gran libertad, maternidades que remiten de inmediato a las esculturas antiguas, al núcleo mismo de la sociedad africana. En otros cuadros, la abigarrada descripción de la ciudad, que evoca sus sonidos y olores, surge no de la síntesis tradicional, sino de la abstracción occidental. La misma técnica es utilizada en estas extrañas metáforas arbóreas, lugares de habitación de espíritus antiguos. La pintura de Wiz Kuduwor es más compleja, serpenteando entre las figuras académicas y las tradicionales, las máscaras antiguas de apariencia fantasmal y una simbología de interpretación abierta que se manifiesta también en los títulos: Esoteric realm, Muses of antiquity.... Glover pinta la tierra; Kuduwor la reflexión.

El espectador occidental que se detenga en los efectos visuales, el que únicamente se abandone a los colores y las formas y su clamorosa vivacidad, no accederá a la “alquimia de lo negro”. Para ello deberá remitirse al jazz y al ragtime, recordar sus visitas a los museos etnográficos y a los amigos coleccionistas, algún posible viaje africano, el cine, Louis Armstrong, Cuba y Brasil... Es decir, ser, él mismo, mestizo.

Alberto Costa Romero de Tejada

day as most other artists around the world. He has knowledge, although it may be limited, of the history of universal art. The techniques and expressions of the most admired artists are studied; but the so-called “black alchemy”, that undefinable spirit that colours African thinking still expresses itself clearly.

Ablade Glover and Wiz Kuduwor produce cross-cultural art. Ablade Glover depicts movement in well-defined pyramidal figures expressed with great freedom, pregnant woman immediately reminiscent of ancient sculpture, and of the very heart of African society. In other works, the multi-coloured scenes of the city which evoke its sounds and smells, arise not from traditional synthesis but from western abstraction. The same technique is used in these strange tree-like metaphors, places of habitation for ancient spirits. Wiz Kuduwor’s work is more complex, alternating between traditional and academic figures, with ancient ghost-like masks and a symbology which is left open to interpretation can also be seen in the titles: Esoteric realm, Muses of antiquity.... Glover paints the earth, Kuduwor reflexive thought.

The western spectator who stops to contemplate the visual effects, who abandons himself to the colours, shapes and the vibrant exuberance will not understand the “black alchemy”. To do so he must turn to jazz and ragtime, remember visits to ethnographical museums and collector friends, or some trip to Africa, the cinema, Louis Armstrong, Cuba and Brazil etc. This is to say, he should be cross-cultural.

Alberto Costa Romero de Tejada



Las pinturas de Ablade Glover están perfiladas con aceites de vivos colores con una espátula, que les da una textura rica y dinámica propia que las hace suyas. Sus impresionantes paisajes urbanos atraen al espectador y casi invitan a formar parte de la bulliciosa escena. Sus pinturas "Meeting the competition" y "Mother figure", son sólo dos de sus estudios sobre las mujeres de Ghana en esta exposición que sugieren una cierta fascinación y reverencia. Su paleta pinta con dulzura pinturas sobre este tema que rebosan confianza, elegancia y fuerza, con un sutil toque de humor.

(Deborah Rowe)

# ABLADE GLOVER

*Ablade Glover's paintings are carved out of brightly coloured oils with a palette knife which gives them a rich texture and dynamic all of their own. His stunning townscapes draw the viewer in and almost invite them to become part of the bustling scenes. His paintings 'Meeting the competition' and 'Mother figure' are just two of his studies of Ghanaian women in this exhibition that suggest a certain fascination and reverence. His palette lovingly paints pictures of his subjects that exude confidence, elegance and strength, with a subtle touch of humour.*

(Deborah Rowe)

**A B L A D E G L O V E R**

**Blue Forest**

Óleo sobre lienzo  
*Oil on canvas*  
75 x 61 cm



**A B L A D E G L O V E R**

**Market Panorama**

Óleo sobre lienzo  
*Oil on canvas*  
75 x 75 cm





**A B L A D E G L O V E R**

**Lorry Station**

Óleo sobre lienzo  
*Oil on canvas*  
101 x 76 cm



**A B L A D E G L O V E R**

**Market Colour**

Óleo sobre lienzo  
*Oil on canvas*  
101 x 76 cm



**A B L A D E G L O V E R**

**Brown Forest**

Óleo sobre lienzo  
*Oil on canvas*  
101 x 101 cm



**A B L A D E G L O V E R**

**Market Figures**

Óleo sobre lienzo  
*Oil on canvas*  
101 x 101 cm





**A B L A D E G L O V E R**

**Red Townscape**

Óleo sobre lienzo  
*Oil on canvas*  
101 x 101 cm



**A B L A D E G L O V E R**

**Meeting the Competition**

Óleo sobre lienzo  
*Oil on canvas*  
100 x 126 cm



**A B L A D E G L O V E R**

**Red Forest**

Óleo sobre lienzo  
*Oil on canvas*  
101 x 101 cm



**A B L A D E G L O V E R**

**Mother Figure**

Óleo sobre lienzo  
*Oil on canvas*  
130 x 54 cm







Las pinturas de Wiz Kudowor son sutiles, en su uso del color, y aún así, son llamativas y maravillosamente vibrantes a otro nivel. Sus obras incluyen el Nok -máscaras inspiradas- como caras, entrelazando culturas y símbolos geométricos, que parecen evocar el curso de África en un estado de cambio. En algunas de sus pinturas, tales como "Muses of Antiquity" y "Creation", las caras se esfuerzan por ser vistas por el espectador y casi piden a gritos contar lo que sólo puede ser una fascinante historia. Sin embargo, existe un lado oscuro que se insinúa, y que no se puede ignorar, y es en su pieza más obsesiva "Paradox of change".

(Deborah Rowe)

# WIZ KUDOWOR

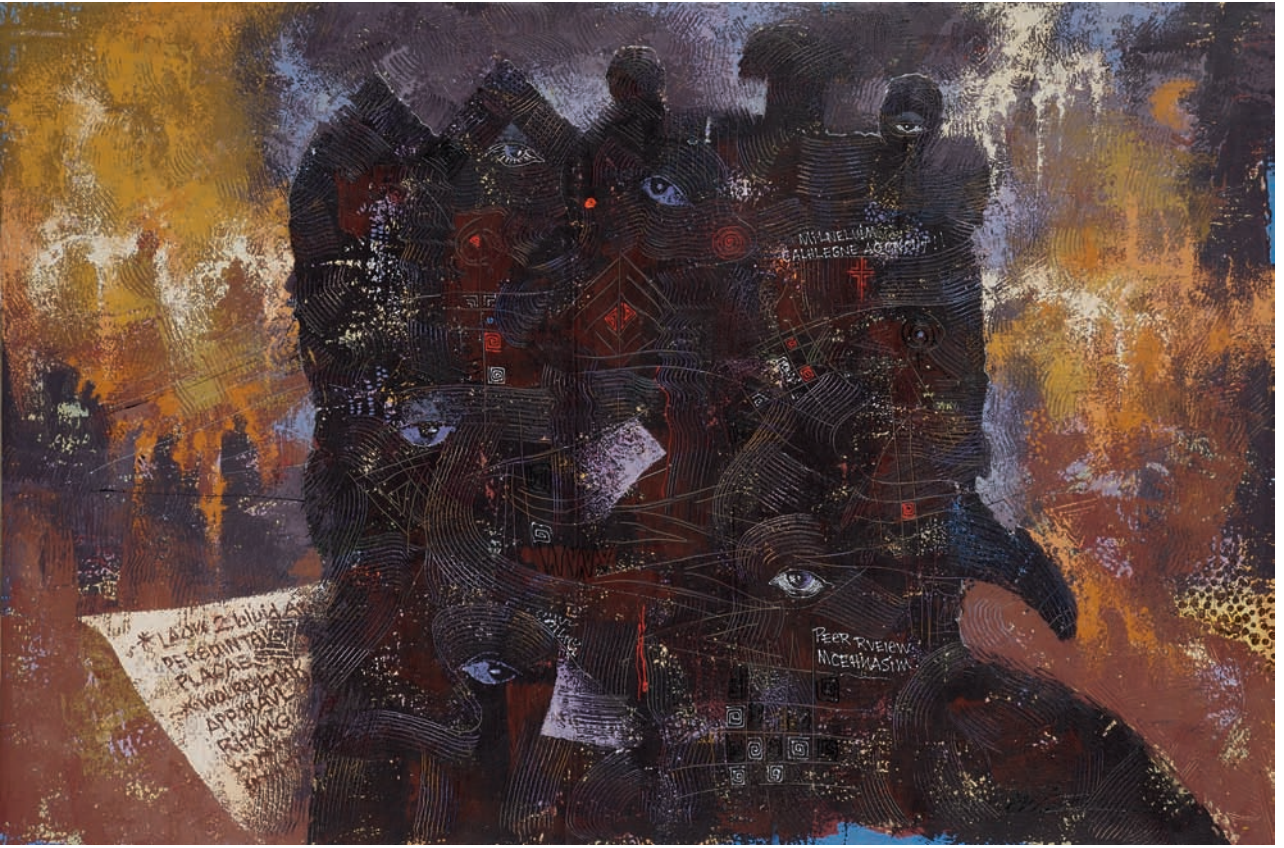
*Wiz Kudowor's paintings are subtle, in their use of colour, yet still striking and wonderfully vibrant on another level. His works encompass Nok-inspired mask-like faces, intertwined with cultural and geometrical symbols, which seem to conjure up a sense of Africa in a state of flux. In some of his paintings, such as 'Muses of Antiquity' and 'Creation', faces peer out at the viewer and almost clamour to tell what can only be a fascinating story. Yet a darker side is hinted at, and can't be ignored, in the more brooding piece 'Paradox of change'.*

(Deborah Rowe)

**W I Z   K U D O W O R**

**Paradox of Change**

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
100 x 150 cm



**W I Z   K U D O W O R**

**Creation Procreation**

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
120 x 140 cm

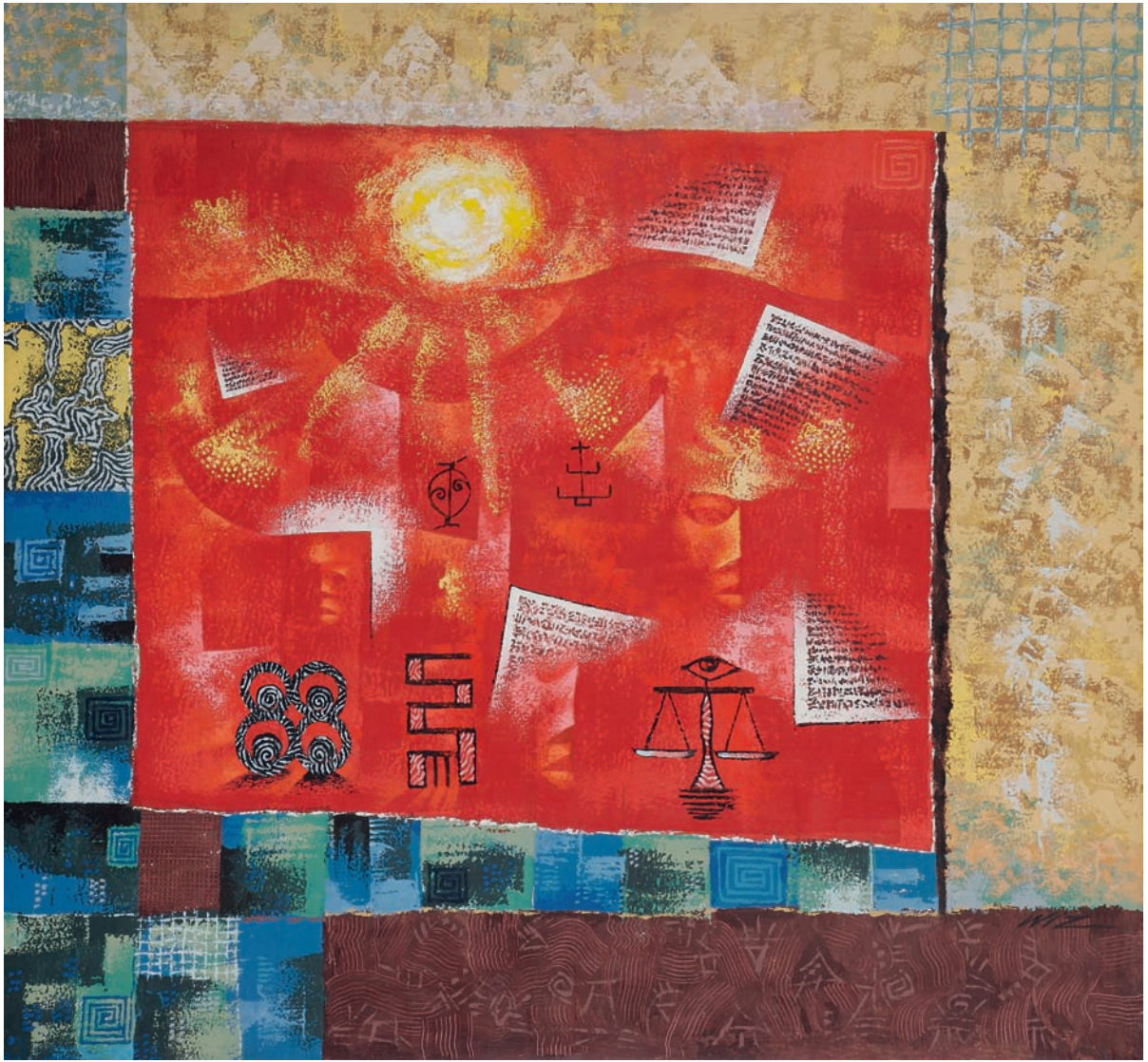


**W I Z   K U D O W O R**

**Red Focus**

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
140 x 150 cm





**W I Z   K U D O W O R**

**Esoteric Planes V**

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
120 x 140 cm



**W I Z   K U D O W O R**

**Esoteric Realm**

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
140 x 150 cm



Groom awaits the bride Panel 1

W I Z K U D O W O R

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
100 x 80 cm





**Groom awaits the bride Panel 2****W I Z K U D O W O R**

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
100 x 80 cm



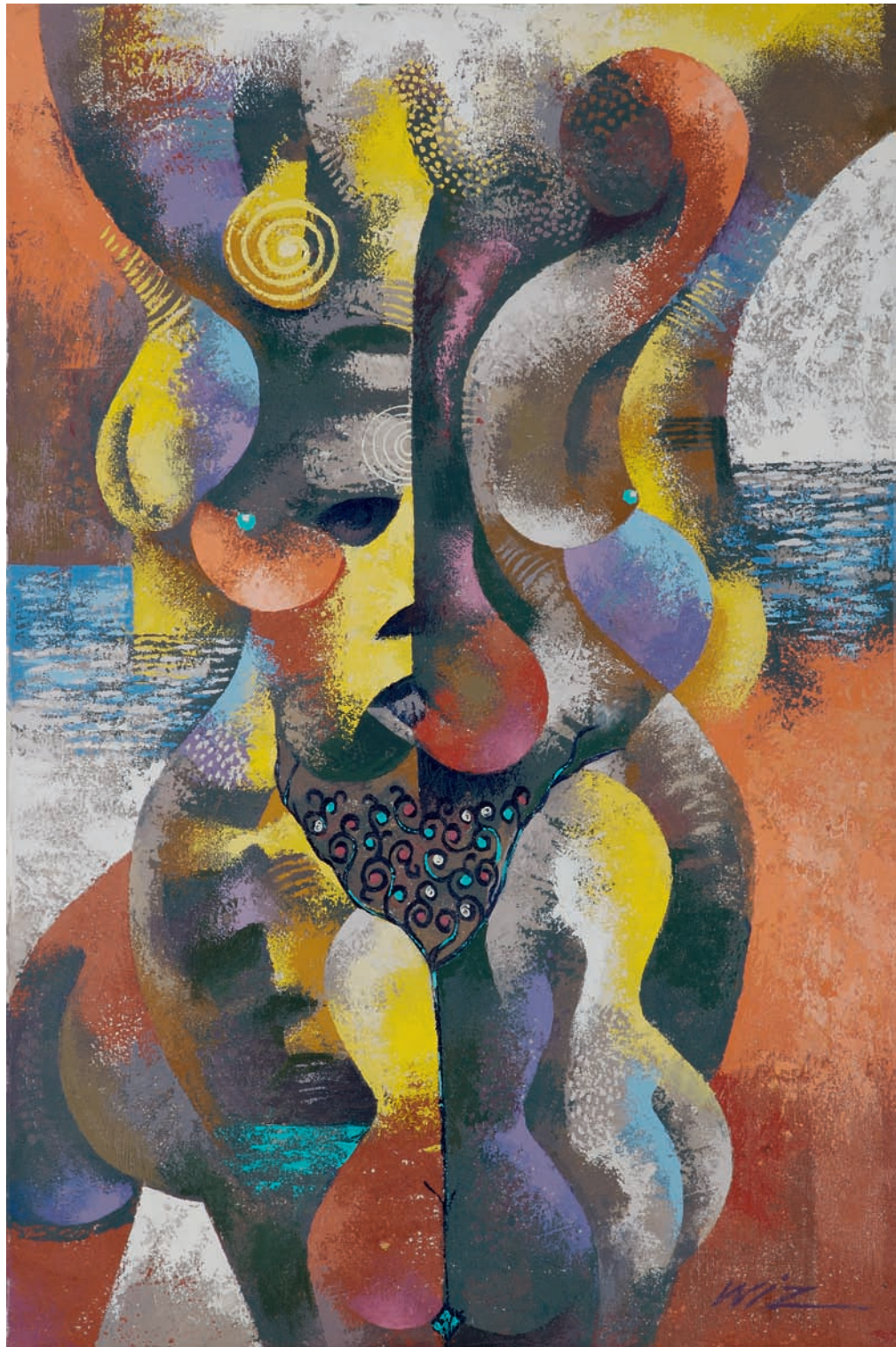




**W I Z   K U D O W O R**

**Ambiguous Landscape**

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
120 x 80 cm



Muses Realm IV, Panel I

W I Z K U D O W O R

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
125 x 50 cm





Muses Realm IV, Panel II

W I Z K U D O W O R

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
125 x 50 cm





Muses Realm IV, Panel III

W I Z K U D O W O R

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
125 x 50 cm







**W I Z   K U D O W O R**

**Muses of Antiquity**

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
100 x 80 cm



**W I Z   K U D O W O R**

**Creation**

Acrílico sobre lienzo  
*Acrylic on canvas*  
90 x 120 cm



# ABLADE GLOVER

## Biografía

El Catedrático Ablade Glover, nacido en Ghana en 1934, es un artista establecido y consagrado educador, que ha hecho una enorme contribución al arte mundial. Fundó la Artists Alliance Gallery (AAG), en Accra, Ghana, para mostrar lo mejor del arte africano contemporáneo. Es un alumno del Instituto Africano Americano en Nueva York, y es miembro de la Sociedad Real de Artes en Londres. Actualmente es consultor de arte y el Director del AAG. Ablade Glover y Artists Alliance Gallery, estuvieron también involucrados en una exhibición de arte africano en la feria de arte de Madrid ARCO 2008.

## Exposiciones seleccionadas: Selected Exhibitions:

- 2001 October Gallery, London, UK.
- 1998 City Civic Centre, Hamilton and Toronto, Canada.
- 1996 Setagaya Art Museum, Tokyo, Japan.
- 1993 French Cultural Centre, Cotonou, Benin.
- 1991 Biz Art Gallery, Geneva, Switzerland.
- 1986 British Council, Accra, Ghana.
- 1980 National Art Gallery of Modern Art, Ghana.

## Biography

Professor Ablade Glover, born in Ghana in 1934, is an established artist and dedicated educator, who has made a huge contribution to global art. He founded the Artists Alliance Gallery (AAG), in Accra, Ghana, to showcase the best in contemporary African art. He is an alumnus of the African American Institute in New York, and is a Fellow of the Royal Society of Arts in London. Ablade Glover and The Artists Alliance Gallery was involved in curating a display of African art for Madrid ARCO Art Fair 2008.

## Colecciones seleccionadas: Selected Collections:

- African American Institute Head Office, New York, USA.
- Barclays Bank Ghana Ltd, Accra, Ghana.
- Commonwealth Foundation, London, UK.
- Guy Pas Collection, Geneva, New York, USA.
- Mobil Oil Ghana Ltd.
- Royal Collection of Prince and Princess Takamado, Tokyo, Japan.

# WIZ KUDOWOR

## Biografía

Wiz Kudowor, nacido en Ghana en 1957, asistió a la Escuela de Arte de la Universidad de Ciencia y Tecnología de Kumasi, Ghana, en la que obtuvo honores de primera clase en pintura. Su obra refleja el moderno entorno africano y la continua búsqueda de la realización personal y de la identidad. Los símbolos africanos son los puntos de referencia en los cuales Wiz visualiza todo un mundo de imágenes. Wiz es miembro de la Artists Alliance Gallery.

## Exposiciones seleccionadas: Selected Exhibitions:

- 2007 Mall Gallery, London, UK.
- 2002 Ghana National Museum, Accra.
- 2003 Wisdom Artist Gallery, Chicago, USA.
- 2001 Osaka Triennale, Osaka, Japan.
- 1999 Xenios Gallery, Frankfurt am Main, Germany.
- 1996 Ohio State University (Presidents Office) Ohio, USA.

## Biography

Wiz Kudowor, born in Ghana in 1957, attended the College of Art at the University of Science & Technology in Kumasi, Ghana, where he gained a first class honours in painting. His work reflects the modern African environment and the continuous search for fulfilment and identity. African symbols are reference points from which Wiz visualises a whole world of imagery. Wiz is a member of the Artists Alliance Gallery.

## Colecciones seleccionadas: Selected Collections:

- African- American Museum, Dallas, Texas, USA.
- Osaka Prefecture Contemporary Collection, Japan.
- Kwame, Nkrumah Memorial Park, Accra, Ghana.
- National Commission on Culture, Accra, Ghana.
- Nestle Ghana Ltd, Accra, Ghana.

*Realización y Concepción*  
Tasneem Salam

*Texto:*  
Alberto Costa Romero de Tejada

*Traducción*  
Alicia Catalá Hall  
Julia Samuel

*Fotografía*  
Juan Castaño

*Editado por*  
Tasneem Gallery

*Diseño, Maquetación e Impresión*  
IGOL, S.A.

*Dep. Legal*  
B - 10055 - 2008

*ISBN*  
978-84-612-2783-9